

LAS *SCHEDAE EPIGRAPHICAE* DE M. ANTONIUS PRUDENS EN LOS PAPELES DE MATAL, PIGHIUS Y EGIO¹

THE *SCHEDAE EPIGRAPHICAE* OF M. ANTONIUS PRUDENS IN MATAL, PIGHIUS AND EGIO'S PAPERS

Resumen: La sección de la síloge epigráfica (ms. Vat. Lat. 6039) de Jean Matal atribuida a M. Antonius Prudens fue una de las fuentes principales de Hübner para las inscripciones copiadas en el s. XVI y posteriormente perdidas. Se analiza aquí el contenido de esta síloge, que corresponde exactamente con el de un manuscrito anónimo poseído por Matal (ms. Vat. Lat. 6037). A su vez, esta síloge depende de la que había realizado unos años antes Honorato Juan, y que hemos conservado en el ms. 3610 de la BNE. Se confronta, además, la única otra noticia que de M. Antonius Prudens conocemos, debida a Benedetto Egio, y se señala otra recopilación anónima (poseída por Pighius) que debe ser atribuida a esta misma tradición epigráfica.

Palabras clave: epigrafía, manuscritos epigráficos, Metellus, Pighius.

Abstract: The section of Jean Matal's epigraphic sylloge (ms. Vat. Lat. 6039) attributed to M. Antonius Prudens was one of the main sources that Hübner used for the inscriptions which were copied in the 16th century and were subsequently lost. This paper analyses the content of this sylloge, which corresponds exactly to an anonymous manuscript owned by Matal (ms. Vat. Lat. 6037). In turn, this collection comes from a previous one written some years before by Honorato Juan and which has survived inside the ms. 3610 of the BNE. The only other known reference to M. Antonius Prudens (given by Benedetto Egio) is dealt with, and another anonymous sylloge (owned by Pighius) deriving from this same epigraphic tradition is identified.

Keywords: epigraphy, epigraphic manuscripts, Metellus, Pighius.

Recibido: 06-06-2012

Informado: 13-07-2012

Definitivo: 13-07-2012

I. INTRODUCCIÓN

La investigación epigráfica que llevó a cabo Jean Matal (*ca.* 1517-1597) aproximadamente entre 1545 y 1551 representa, por el rigor, la sistematicidad y lo novedoso de su método de trabajo, un hito dentro de los estudios anticuarios realizados en Roma a mediados del s. XVI (Cooper 1993; Heuser 2003, 89-104; Stenhouse 2005, 43-59, 77-80; Carbonell 2009). Esta labor quedó en parte

¹ Este trabajo se inscribe en el Proyecto "Repercusiones del hábito epigráfico tardoantiguo en la epigrafía hispánica posterior. Estudio de los procesos de imita-

ción y falsificación: un caso de interacción entre filología y epigrafía" (HAR2009-12932-C02-02), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación.

oscurecida por el hecho de que su trabajo nunca vio la luz editorial y de que sus papeles epigráficos quedaron desorganizados (y manipulados ya desde la segunda mitad del s. XVI) en seis códices conservados en la Biblioteca Vaticana (mss. Vat. Lat. 6034, 6037-6040 y 8495²).

Como se ha observado, los mss. Vat. Lat. 8495 y 6039 conforman el núcleo central de sus estudios. En el primero —en realidad un ejemplar impreso de los *Epigrammata Antiquae Urbis* (1521) de Mazochius— Matal anotó y enmendó el *textus receptus* de los epígrafes urbanos, mientras que en el *segundo volumen* (pues Matal utilizó una única numeración correlativa para los dos códices) incorporó nuevos epígrafes, de Roma pero también de otros lugares. Aunque para esta segunda parte se sirvió de un gran número de fuentes manuscritas³, nos es posible conocer el origen de cada subgrupo gracias a la meticulosidad con la que Matal señaló su procedencia. En esta ocasión queremos ocuparnos de uno de estos subconjuntos, que aparece recogido en los fols. 217-223v (= 450-456v⁴) y encabezado con la siguiente indicación:

Inscriptiones Hispaniae quas exscripsisse se M. Antonius Prudens Romanus MDXLVII asserit; sed eas eum ex manuscripto codice transcripsisse suspicor, quem Cyriacus Anconitanus collegit, adiectis falsis perquam multis, ut mihi videtur; ex quo Cyriaco et aliis deinde sumpserunt Ingolstadienses [sc. Apianus y Amantius⁵] infinitas prope quas ediderunt falsissimas (fol. 217)

2. LA SÍLOGE DE M. ANTONIO PRUDENTE EN LOS PAPELES DE MATAL

El conjunto que Matal atribuye a M. Antonio Prudente (al que en adelante italianizamos el nombre) contiene un total de 106 inscripciones, todas ellas procedentes de Hispania. Hübner, al analizar el material hispano de los códices de Matal, señaló que la síloge presentaba un gran número de errores y de epígrafes falsos (González Germain 2011); que no sabía quién era M. Antonius y que el conjunto *no era muy diferente* del que presentaba otro manuscrito de Matal con contenido hispánico, el Vat. Lat. 6037⁶. Lo que Hübner pareció intuir pero no llegó a formular es que la sección de M. Antonio Prudente es, de hecho, una copia directa de la síloge contenida en el ms. Vat. Lat. 6037⁷. Las lecciones claramente erróneas que esta presenta y que ya notó Hübner reaparecen, de manera sistemática, en la sección de M. Antonio Prudente, lo que permite asegurar

² Ahora disponemos de una descripción sumaria de los contenidos de estos códices en Crawford 1993b; para el ms. Vat. Lat. 6039, en el que nos vamos a centrar, véase igualmente Kristeller 1992, 340-341. Con todo, todavía es necesario confrontar la información que ofrecen los *indices auctorum* del *CIL* (II, pp. X-XI; VI, p. XLIX; IX-X, pp. LII-LIII).

³ Para las fuentes manuscritas utilizadas por Matal, véase Carbonell, en prensa, así como nuestra contribución conjunta con él en este mismo volumen.

⁴ La numeración entre paréntesis corresponde a la antigua foliación, autógrafa de Matal y correlativa del ms. Vat. Lat. 8945; en adelante señalamos únicamente la numeración moderna. Hübner (que se refiere a este manuscrito con el nombre de *Metellus 2*) da como única referencia el número de inscripción, que no aparece en el manuscrito y que únicamente tiene en cuenta los textos hispanos (a partir del fol. 204).

⁵ Apianus, P., Amantius, B., *Inscriptiones sacrosanctae vetustatis non illae quidem Romanae sed totius fere orbis*, Ingolstadii in aedibus P. Apiani, 1534.

⁶ *CIL* II, p. X: *M. Antonius autem ille ictus* [sic, pro civis?] *Romanus quis fuerit a doctis Italis velim edoceri. (...) Sylloge eius titulos centum plus minus complectens a voluminis Metelliani primi* [sc. Vat. Lat. 6037] *non multum diversa, ut dixi, si ordinem titulorum exceperis, exempla non bona continet litteris minusculis scripta nec versuum dispositione ubique servata. Falsi permulti, ut recte observavit Metellus, cum Antiqui et Stradae similibus plerumque consentiunt.*

⁷ La síloge se encuentra en los fols. 1-37v; algunos de ellos fueron intercalados posteriormente y no presentan ninguna relación con la síloge hispana. Hübner (que se refiere al manuscrito como *Metellus 1*) da igualmente como referencia un número de inscripción que no se encuentra en el manuscrito.

su dependencia⁸. Es interesante notar, en relación a estos errores, que algunos de los más evidentes han podido ser subsanados por Matal *ope ingenii* en su copia autógrafa del Vat. Lat. 6039⁹.

La síloge del ms. Vat. Lat. 6037, de mano anónima y sin ningún título o indicación de autoría, presenta un total de 164 inscripciones, escritas (a diferencia de la copia de Matal) en mayúscula. La razón que parece explicar la omisión de casi sesenta de estas inscripciones, entre las que destaca la serie completa de Tarragona (6037, fols. 1-7v núm. 1-41), en la sección de M. Antonio Prudente del ms. Vat. Lat. 6039 es el hecho de haber sido recogidas en alguna de las secciones anteriores con epigrafía hispánica de este manuscrito. Y, efectivamente, Matal señala, al margen de la mayoría de estos epígrafes, su pertenencia a la síloge de Antonio con una indicación del tipo *M. Ant. exs(cripsit)*, *M. Ant. vid(it)*, etc., pero sin volver a repetir el texto en la sección que le correspondería¹⁰. Por su parte, la única inscripción (*CIL* II 2776) presente en la sección del ms. Vat. Lat. 6039 que no encontramos en la síloge anónima es la que aparece sola en el fol. 223v cerrando el conjunto, y tiene a todas luces un origen diferente¹¹. Por último, cabe notar que, aunque Matal realiza varios saltos en el proceso de copia, el orden original de aparición de los epígrafes puede ser fácilmente reconstruido¹².

El origen de la síloge del ms. Vat. Lat. 6037 fue detectado hace unos años por Gimeno (1997, 25-26), quien notó que se trataba de una copia proveniente de la síloge autógrafa de Honorato Juan (1507-1566) que conservamos al inicio del llamado *codex Valentinus*¹³. A su vez, la síloge de Juan es, en realidad, la mejor copia conocida de la colección de inscripciones que juntó el cronista Florián de Ocampo (1495?-1558?) (González Germain, en prensa). Aunque no sabemos exactamente cuándo compuso Ocampo su síloge, la copia de Honorato sí se ha podido fechar alrededor de 1544 (Gimeno 1997, 227). La prueba definitiva de que este manuscrito en particular es el origen del códice vaticano la encontramos en algunas manchas de tinta presentes en el *codex Valentinus* y que son reflejadas sistemáticamente en la versión del manuscrito de Matal¹⁴. Los únicos epígrafes del Vat. Lat. 6037 que no proceden de la síloge de Honorato son las inscripciones del puente de Alcántara (fols. 14v-15 núm. 64, *CIL* II 759-761) y un conjunto de epígrafes de Portugal, veinte procedentes de Coímbra (fols. 26v-28v núm. 102-122) y los otros dos de Sintra (fol. 29 núm. 123-124, *CIL* II 259 y 309). Como observó Gi-

⁸ *Convictis* (en lugar de *coniugiis*, *CIL* II 422*; 6037 fol. 21v = 6039 fol. 221v), *undum* (en lugar de *udum*, *CIL* II 431*; 6037 fol. 22v = 6039 fol. 222), *Emporiani* (en lugar de *Emporitani*, *CIL* II 427*; 6037 fol. 19 = 6039 fol. 221), *eran.* (en lugar de *erex.*, *CIL* II 426*; 6037 fol. 19 = 6039 fol. 221), *ulnere* (en lugar de *vulnere*, *CIL* II 83*; 6037 fol. 35 = 6039 fol. 220v), etc.

⁹ En *CIL* II 233*, el ms. Vat. Lat. 6037 (fol. 31) presenta la lección *propato* (corrupción de *propagato*), que Matal copia en el Vat. Lat. 6039 (fol. 220), pero corrige *in margine*.

¹⁰ Estas indicaciones se encuentran en los fols. 205v (*Florianus Ocampus refert in sua historia quasdam inscriptiones Hispaniae*), 206-208, 209 y 210r-v (*Inscriptiones Tarraconensium monumentorum collectae ex ipsis saxis ab Joanne Hermangolio Tarraconensi ex quo descripsit Ant. Augustinus, ego ex Augustino MDXLVI*) y 213r-v y 214v-215 (*Inscriptiones quaedam Hispaniae selectae ex libro quodam antiquitatum Alfonsi Taveriae ex alio descripto, in quo tamen perquam multas fictas fuisseprehendimus MDXLVI R(oma)*). Para estas secciones, cf. Crawford 1993b.

¹¹ Entre las otras copias del s. XVI de esta inscripción destaca la de Smetius, que atribuye la inscripción a Alfonso Castro, otro de los informadores de Matal para la epigrafía hispánica (Carbonell, en prensa).

¹² La correspondencia entre los manuscritos es la siguiente: 6039 fols. 217-221 = 6037 fols. 26v-37v; 6039 fols. 221-222 = 6037 fols. 19-23; 6039 fols. 222-223 = 6037 fols. 10-18; 6039 fol. 223 = 6039 fol. 8v.

¹³ Madrid, Biblioteca Nacional, ms. 3610, fols. 2-20v y 25v-29 (Gimeno 1997, 23-148). El nombre del manuscrito se debe a Hübner, quien ya vio el códice en una librería de Valencia, pero sin poder estudiarlo en profundidad; cf. *CIL* II, p. XIV: *Codicem Valentinum syllogen epigraphicam dixi, quam vidi Valentiae apud Petrum Salvá bibliopolam neque vero ita ut volui potui excutere. (...) Ubi nunc servetur ignoro*.

¹⁴ Así, una mancha de tinta sobre la palabra *ditionem* (*CIL* II 427*) permite leer *d[- -]onem* en el *codex Valentinus* (fol. 5), y el 6037 (fol. 19) documenta *d++++onem*. Asimismo, la copia de Honorato (fol. 15v) presenta un borrón en la primera letra de la palabra *Philete* (*CIL* II 1474) y, en consecuencia, el 6037 (fol. 35) da la lectura *Helite*.

meno (1997, 161), el texto de los epígrafes de Alcántara coincide exactamente con una *scheda* de mano de Juan Fernández Franco conservada en el *codex Valentinus* (fol. 65v núm. 406-408¹⁵), mientras que los textos de Sintra reproducen fielmente una copia autógrafa de Honorato Juan procedente de André de Resende y que se encuentra en este mismo códice (fol. 46v núm. 316-317), pero fuera de la síloge de Ocampo¹⁶. Esto asegura que al menos las inscripciones de Alcántara y de Sintra fueron copiadas junto con la síloge de Ocampo a partir de los papeles epigráficos recogidos por Honorato Juan, y abre la posibilidad de que las inscripciones de Coimbra (de las que trataremos brevemente al final del artículo) proviniesen de otras *schedae* de Juan que posteriormente se hubiesen extraviado¹⁷.

En resumen, nuestra hipótesis es que M. Antonio Prudente hizo llegar a Matal, en 1547, una serie hispana asegurando haber visto él mismo las inscripciones, cuando en realidad había copiado algunos epígrafes de la síloge que Honorato Juan había compilado unos pocos años antes a partir de la de Florián de Ocampo. Matal añadió entonces a su *libro de inscripciones*¹⁸ los textos de Antonio, pero conservando los folios que este le había proporcionado, y que han llegado hasta nosotros entre sus manuscritos. Así, parece bastante seguro afirmar que el responsable último del manuscrito anónimo Vat. Lat. 6037 no fue otro que M. Antonio Prudente.

3. LA SÍLOGE DE M. ANTONIO PRUDENTE EN LOS PAPELES DE EGIO Y PIGHIUS

La única otra mención segura a M. Antonio Prudente que conocemos es la que hace Benedetto Egio (?-1568/70) en su copia anotada de la *Vrbis Romae topographia*¹⁹ de Bartolomeo Marliani²⁰. Al traer este el texto de *CIL* II 40* (p. 86), Egio anota: *consulendum est illud quod ex ipso lapide M. Ant. Prudens, iuvenis et doctus et ingeniosus, se exscripsisse affirmat, idque omnibus describendum volentibus exhibet, et multo quidem castigatius atque syncerius, cuius exemplum hic ego infra scripsi*²¹. Y,

¹⁵ La localización que encabeza las inscripciones es exactamente la misma: *in monumento pontis Traiani qui vulgo dicitur de Alcantara*. *CIL* II 759 aparece dividido en cuatro líneas (en lugar de dos) y con el siguiente texto: *Imp. Caes. d. Nervae f. Nervae / Traiano Aug. Germanico / Dacico Aug. pont. max. tr. pot. cos. VIII imp. V p. p.* Los *municipia* listados en *CIL* II 760 están distribuidos en dos columnas; en la primera leemos: *Turdetani / Lancinenses (!) / Oppidani / Lancinenses / Trancudani (!)*, y en la segunda: *Meydubricenses / Colarni / Aravi / Praesures*. En *CIL* II 761, se omite la dedicación imperial, el *carmen* coincide exactamente con la lección que edita Hübner y la *scriptio* es la siguiente: *C. Iulius Lacer Tueditano Laconi fecit amico*. Algunos de los errores que encontramos no vuelven a aparecer en ninguna de las copias conocidas en la actualidad.

¹⁶ La repetición de la nota *dubium* en referencia a la palabra *Caes.* de la octava línea de *CIL* II 259 confirma esta dependencia (Gimeno 1997, 158-159). Honorato Juan señala, al pie de los fols. 45-46v, que los textos de estas páginas proceden de Resende, con quien se encontró en Lisboa e intercambió material epigráfico, quizá a inicios de la década de los cuarenta.

¹⁷ Además de las inscripciones portuguesas que recoge Honorato procedentes de Resende, también copia

textos de Lisboa (fols. 49v-51v) y Santarém (fol. 52) que él mismo habría visto y transcrito.

¹⁸ Agustín, en una carta de 14-8-1559 dirigida a Panvinio, alude al ms. Vat. Lat. 6039 como “el libro [sc. di inscrittioni] di Metello” (Carbonell 2009, 56 n. 69).

¹⁹ Se trata de la segunda edición de la obra (*Vrbis Romae topographia nuper ab ipso auctore nonnullis erroribus sublatis emendata*, Roma, 1544). La primera edición, con el título de *Topographia antiquae Romae*, había sido editada en Lyon en 1534.

²⁰ Biblioteca Apostolica Vaticana, ms. Ross. 1204; véanse Kristeller 1992, 394; Laureys y Schreurs 1996, 385-388; Ferrary 1996, 82-86. Para Egio, véase Crawford 1993a.

²¹ Cf. Laureys y Schreurs 1996, 388, quienes editan: *M. Ant., prudens, iuvenis et doctus et ingeniosus*. En nuestra opinión, el polisíndeton que forman los tres adjetivos siguientes da a entender que para Egio *Prudens* formaba parte del antropónimo. La coincidencia con el encabezamiento de Matal, quien además en otra ocasión (ms. Vat. Lat. 8495, fol. 177v) se refiere a él con la expresión *ex libro Taveriae et M. Ant. Prudentis*, no deja lugar a dudas acerca del nombre de nuestro humanista.

efectivamente, en el margen inferior de la página copia el epígrafe con la misma versión que el manuscrito de Matal y con el encabezamiento *ex Lusitania 1547 in agro Conibricensi*.

La comparación del material epigráfico proveniente de M. Antonio Prudente con el del resto de síloges hispanas coetáneas nos ha permitido detectar otra recopilación que debe ser vinculada a esta misma tradición epigráfica. Se trata de una síloge de siete folios y 46 inscripciones, de mano anónima (pero distinta de la del Vat. Lat. 6037), que se conserva al final de uno de los manuscritos epigráficos de Steven Winand Pigge (1520-1604), conocido como Pighius²², pero con foliación independiente (fols. 1-7) a la del resto del manuscrito. Se trata de un conjunto de papeles que con toda probabilidad estuvo en posesión de Pighius y por eso fue encuadernado, a mediados del s. XVII, junto con sus manuscritos autógrafos. Por lo que atañe al contenido de la síloge hispana, la copia presenta algunos de los errores que ya encontrábamos en las secciones de Prudente de los manuscritos de Matal, lo que asegura un origen común para todos ellos²³. Pero, al mismo tiempo, aparece una inscripción (CIL II 4104 = II²/14, 932) que el ms. Vat. Lat. 6037 no recogía, y no se cometen algunos de los errores que encontramos en los manuscritos de Matal²⁴. En consecuencia, podemos concluir que ambas síloges provienen de una misma copia perdida que, a su vez, derivaba de la síloge de Honorato Juan. Como no sabemos en qué punto de esta cadena sucesiva de copias entró en juego M. Antonio Prudente, nos es imposible saber, con los datos actuales, si fue él mismo quien proporcionó la síloge a Pighius, o bien fue otro humanista anónimo.

4. EL CORPUS DE INSCRIPCIONES DE COIMBRA

Como hemos visto, el conjunto de veinte epígrafes de Coimbra que encontramos en los fols. 26v-28v (núm. 102-122) del ms. Vat. Lat. 6037²⁵ (replicado por entero al inicio de la sección de Prudente del Vat. Lat. 6039, fols. 217-219 núm. 169-189) constituye el único material para el que no hemos conservado la copia de procedencia y, por lo tanto, para el que la consulta de este

²² Berlin, Staatsbibliothek, Preußischer Kulturbesitz, Haus 2, ms. Lat. fol. 61 f; cf. CIL II, pp. XI-XII; VI, p. L; IX-X, p. LVII; Kristeller 1983, 473. La síloge está encabezada por la indicación *nonnullae inscriptiones Hispaniae*. Hermann Ewich (que organizó los manuscritos de Pighius entre 1646 y 1648) ya advierte, al inicio del manuscrito, de la presencia de esta y otras síloges al final del volumen: *adiectae et(iam) aliena manu conscriptae nonnullae Tiburtinae, Hispaniae et Transylvaniae et Ungariae inscriptiones veteres* (fol. 1). Hübner no distingue esta parte del resto del manuscrito (con la excepción de la indicación de los folios con numeración arábiga y no romana, que es la que encontramos en la parte principal del manuscrito), que además recibe el nombre de *codex Berolinensis*, el mismo que da a otro manuscrito de Pighius (*ibid.*, ms. Lat. fol. 61). Para los estudios epigráficos de Pighius, véase Schweikhart 1989.

²³ Por ejemplo, *et* (en lugar de *ex*, CIL II 40*; 6037 fol. 26 núm. 101 = Pigh. fol. 6v núm. 43), *T*. (en lugar de *Tib.*, CIL II 2109 = II²/7, 71 *apud* cod. Val. fol. 10v núm. 89; 6037 fol. 16v núm. 69 = Pigh. fol. 3 núm.

20), *Liberto* (en lugar de *Libero*, CIL II 2105 = II²/7, 68; 6037 fol. 16v núm. 70 = Pigh. fol. 3 núm. 21) y omisión de *cos. IIII* (CIL II 4889; 6037 fol. 31 núm. 134 = Pigh. fol. 4 núm. 30).

²⁴ Omisión de *Caesari* y *cen.* (en lugar de *gen(te)*, CIL II 232*; 6037 fol. 23 = 6039 fol. 222); *enport.* y *orient.* (en lugar de *export(ent)* y *orient(ur)*, CIL II 40*; 6037 fol. 26); *permisit* (en lugar de *permiserit*, CIL II 246*; 6037 fol. 14 = 6039 fol. 222v).

²⁵ Las inscripciones que aparecen son, por orden: CIL II 381 (= *Conimbriga* 56), 386 (= *Conimbriga* 61), 393 (= *Conimbriga* 74), 389 (= *Conimbriga* 67), 390 (= *Conimbriga* 68) (fol. 26v), 379 (= *Conimbriga* 33), 370 (= *Conimbriga* 44), 376 (= *Conimbriga* 53), 375 (= *Conimbriga* 51), 392 (= *Conimbriga* 72), 366 (= *Conimbriga* 39), 377 (= *Conimbriga* 54) (fol. 27), 369 (= *Conimbriga* 46), 371 (= *Conimbriga* 31), 388 (= *Conimbriga* 66), 373 (= *Conimbriga* 48) (fol. 27v), 391 (= *Conimbriga* 71) (fol. 28), 385 (= *Conimbriga* 59), 383 (= *Conimbriga* 57) y 387 (= *Conimbriga* 62) (fol. 28v).

códice continúa siendo relevante desde el punto de vista epigráfico. En el caso de la epigrafía de *Conimbriga*, la tradición manuscrita juega un papel especialmente importante (*CIL* II, p. 40; Fabre 1984); así, tan solo hemos conservado, y de forma parcial, dos de las veinte inscripciones presentes en los manuscritos de Matal²⁶. Afortunadamente, conocemos no pocas autopsias realizadas de forma casi coetánea a la que documenta M. Antonio Prudente (*ante* 1547), como la de Mariangelo Accursio en 1527²⁷, Benedetto Ramberti (*ca.* 1503-1546)²⁸, la de Élie Vinet en 1547²⁹, la del *Anonymus Taurinensis* en 1550³⁰ y la del manuscrito anónimo (s. XVI med.) atribuido por error a Ocampo³¹.

Según Hübner (*CIL* II, p. 40), la sección de Coimbra de M. Antonio Prudente debe relacionarse con la síloge de Onofrio Panvinio (ms. Vat. Lat. 6036; cf. Buonocore 1993; Ferrary 1996, 133-138), no solo porque tenemos constancia de que el italiano accedió a los manuscritos de Matal, sino porque las catorce inscripciones de Coimbra que Panvinio registra aparecen en Matal. Ahora bien, a diferencia del anónimo mataliano, la versión de Panvinio respeta la forma y disposición de las letras, los nexos, etc. y da referencias más precisas acerca de la localización y el estado de conservación de los epígrafes³², por lo que es indudable que ambas copias son independientes entre sí. Si realmente ambas copias se remontan a una única autopsia, no hay duda de que estaríamos ante una transcripción fiel y precisa del texto epigráfico³³.

5. CONCLUSIÓN

La verdad es que, a día de hoy, no sabemos nada más acerca de M. Antonio Prudente que la información que nos ofrecen Matal y Egio. Incluso su nombre ha sido objeto de controversia, habiendo sido desarrollado por algunos como *Marco Antonio* y por otros como *m(esser) Antonio*; tampoco podemos asegurar si *Prudens* formaba parte del antropónimo o era un simple apodo al estilo clásico³⁴. En este sentido, Cooper (1993, 105) lo quiso identificar con un Antonio mencionado en una carta de Piero Vettori a Vincenzo Borghini: *Se questo messer Antonio venisse a dimandarsi di non so che per conto di quelle iscrittioni di Roma, sodisfategli per amor mio, ché sapendo v'haveva certi dubbi lo consigliai di venire a voi* (carta del 9-10-1546 *apud* Cesarini 1979, 194). Laureys y Schreurs (1996, 388) propusieron, a partir de la noticia de Egio, identificarlo con Marc Antoine Muret, lo que no

²⁶ Se trata de un fragmento de *CIL* II 379 (cf. *Conimbriga* 33) retrobado en 1971, y *CIL* II 393 (cf. *Conimbriga* 74), también en estado fragmentario, y casualmente la única inscripción de la que solo teníamos constancia por los manuscritos de Matal.

²⁷ Milano, Biblioteca Ambrosiana, ms. O 125 Sup. Cf. *CIL* II, pp. VII-VIII; Fabre 1984; Deswarte-Rosa 2011, 85-91.

²⁸ Padova, Biblioteca Antoniana, ms. 638, scaff. XXIII; Firenze, Biblioteca Marucelliana, ms. A LXXVII, fols. 171-225v. Cf. *CIL* II, p. IX; VI, pp. XLVIII-XLIX.

²⁹ *Eliae Vineti Santonis Castigationes in Lucii Annaei siue Flori, siue Senecae, libros quatuor rerum Romanorum*, Lutetiae Parisiorum apud Guil. Morelium, 1551. Cf. *CIL* II, p. 40.

³⁰ Torino, Archivio di Stato, Raccolta Francesconi, vol. 62, fols. 530-707. Cf. *CIL* II, pp. XI y XXXIX.

³¹ Madrid, Biblioteca Nacional, ms. 5973. Cf. *CIL* II, p. XII; Gimeno 1997, 223-224.

³² Así, por ejemplo, en referencia a *CIL* II 371 dice *apud Condensam sive Condexam oppidulum in Lusitania a Conimbrica duabus leucis in parochialis ecc(lesi)ae fronte occidente versus*, y en referencia a *CIL* II 385, indica: *mutilatis aut corrosis aliquot literis ut vides*.

³³ No hemos podido encontrar pruebas definitivas en este sentido. Sin embargo, son sugerentes las líneas 2-3 de *CIL* II 385 (*Maternae / Caenonis f.*), que Panvinio (ms. Vat. Lat. 6036 fol. 97v) registra con dos cruces a final de verso (*materna+ / Caenonis +*), y que podrían explicar la lección, sin sentido, que presenta el 6037 (fol. 28v núm. 120): *maternae I / caenonisi I*.

³⁴ Véase al respecto la n. 21.

coincide con las noticias que proporciona Matal³⁵. No debemos olvidar, finalmente, que si M. Antonio Prudente hubiera sido realmente el autor material de la copia del ms. Vat. Lat. 6037, la mala calidad de esta nos obligaría a pensar en un humanista de segundo orden, con un dominio del latín más bien escaso.

Más allá de la identidad del responsable de la síloge que hemos analizado, queremos hacer énfasis en el hecho de que los tres manuscritos estudiados son, con la excepción de la sección de Coímbra, simples *codices descripti* que no aportan nueva información a nivel epigráfico (no así, claro está, para el estudio del humanismo anticuario). Además, la confluencia del material en las síloges de dos de los epigrafistas más eminentes de mediados del s. XVI, Matal y Pighius (a los que se asocian estas *schedae* en la edición del *CIL*), podría otorgar a esta tradición una *autoridad* que en ningún caso merece. Así, para simplificar y hacer más comprensible el *totum revolutum* en que se convierte demasiado a menudo la tradición epigráfica manuscrita, es necesario *localizar* y *apartar* aquellos testimonios claramente secundarios, como proceso paralelo y complementario al descubrimiento y estudio de eventuales nuevos manuscritos epigráficos.

6. APÉNDICE. INSCRIPCIONES DE LA SÍLOGE DE M. ANTONIO PRUDENTE

A continuación ofrecemos la relación de inscripciones (con la referencia a las dos ediciones del *CIL* II) de la síloge de M. Antonio Prudente, a partir de los tres manuscritos analizados; igualmente ofrecemos la correspondencia con la síloge copiada por Honorato Juan conservada en el *codex Valentinus*. Para este manuscrito seguimos la numeración de inscripciones establecida por Gimeno, mientras que para los códices vaticanos usamos la de Hübner. Distinguimos la repetición de una misma inscripción con dos *exempla* diferentes con una *crux* (†) en la versión más interpolada. Entre corchetes indicamos los textos del *codex Valentinus* que no forman parte de la copia de Honorato Juan de la síloge de Ocampo, pero que han servido de modelo para los textos de M. Antonio Prudente. Finalmente, con una ‘c.’ (*citatur*) señalamos las inscripciones que Matal copia en otras secciones indicando que proceden también de M. Antonio Prudente.

cod. Val. = Biblioteca Nacional de España, ms. 3610 (*codex Valentinus*), fols. 2-20v y 25v-29, núm. 1-208 y 228-264.

6037 = Biblioteca Apostolica Vaticana, ms. Vat. Lat. 6037, fols. 1-37v, núm. 1-164.

6039 = Biblioteca Apostolica Vaticana, ms. Vat. Lat. 6039, fols. 217-223v, núm. 169-274.

Pigh. = Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz, ms. Lat. fol. 61, fols. 1-7, núm. 1-46.

³⁵ Marc Antoine Muret (1526-1585), de procedencia gala y, por tanto, difícilmente calificable de *Romanus*, no

llegó a la ciudad hasta 1559, cronología que no concuerda con la de Matal, que abandonó Roma en 1555.

<i>CIL II = II²</i>	<i>cod. Val.</i>	6037	6039	Pigh.
4080 = 14, 827	1	11	c.	
4108 = 14, 944	2	12	c.	3
4107 = 14, 945	3	13	c.	
4105 = 14, 939	4	14	c.	
387* = 14, 22*	5	15	c.	
4102 = 14, 929	6	16	c.	4
4103 = 14, 930	7	17	c.	
4104 = 14, 932	8	—		5
4106 = 14, 942	9	18	c.	6
4269 = 14, 1026	10	19	c.	7
4111 = 14, 972	11	20	c.	8
4092 = 14, 857	12	21	c.	9
4126 = 14, 990	13	22	c.	
4114 = 14, 975	14	23	c.	10
4226 = 14, 1148	15	24	c.	
4278	16	25	c.	
4248 = 14, 1194	17	26	c.	11
4426	18	27		
4115 = 14, 978	19	28	c.	12
4345	20	29	c.	
4212 = 14, 1132	21	30	c.	13
4219 = 14, 1141	22	31	c.	
4139 = 14, 1006	23	32	c.	
4172 = 14, 1086	24	33	c.	
4229 = 14, 1153 †	25	34	c.	
4238 = 14, 1160	26	35	c.	
4297	27	36	c.	

<i>CIL II = II²</i>	<i>cod. Val.</i>	6037	6039	Pigh.
4242 = 14, 1183	28	37	c.	
4224 = 14, 1019	29	38		
4231 = 14, 1155	30	39	c.	
4229 = 14, 1153	31	40	c.	
4192 = 14, 1191	32	41	c.	
4293	33	1	c.	
4180 = 14, 1090	34	2	c.	
4237 = 14, 1159	35	3	c.	
4257 = 14, 1168	36	4	c.	
397* = 14, 34*	37	5	c. ³⁶	
4195 = 14, 1116	38	6	c.	43
4147 = 14, 1031	39	7	c.	44
4089 = 14, 853	40	8	c.	45
380* = 14, 3* = 14, 37*	41	9	c. ³⁷	46
4332	42	10	c.	
430*	43	95	240	
431*	44	96	241	
427*	45	84	231	
426*	46	85	232	
260*	47	86	233	
258*	48	87	234	
421*	49	88.94	c.	
425*	50	90	236	
3021	51	89	235	
423*	52	91	237	2
422*	53	92	238	
411*	54	93	239	

³⁶ Matal (6039 fol. 209) da la correspondencia (y anota al margen las lecciones del falso) con el epígrafe auténtico *CIL II* 4174 = *AE* 2007, 832, sobre el que el texto espurio se modeló (González Germain 2011, 210).

³⁷ Matal (6039 fol. 210v) hace corresponder el falso (y anota al margen sus lecciones) con *CIL II* 4191 = *II²/14*, 1112, sobre el que el texto espurio está modelado (González Germain 2011, 206-207).

<i>CIL II = II²</i>	<i>cod. Val.</i>	6037	6039	Pigh.
3734 = 14, 15	55	99	c.	
3771 = 14, 37	56	100	c.	
356*	60	44	244	14
3423	61	45		15
360*	62	46	245	
268*	63	47	246	
267*	64	48	247	
273*	65	49	248	
271*	66	50	249	
272*	68	51	250	
270*	69	52	251	
382* = 14, 35*	70	53	252	
3168	71	54	253	
3555	72	55	c.	
3567	73	56	c.	
3626	74	56 bis	c.	16
1965	75	57	c.	17
364*	76	58		
164*	77	59	c.	18
248*	79	60	255	
247*	80	61	256	
246*	81	62	257	19
245*	82	63	258	
239*	83	65	259	
240*	84	66	260	
250*	85	42	272	
2973	86	43	273	
3377 = 5, 2	87	67	c.	
3370	88	68	261	
2109 = 7, 71	89	69	262	20
2105 = 7, 68 †	90	70	263	21

<i>CIL II = II²</i>	<i>cod. Val.</i>	6037	6039	Pigh.
3372 = 5, 45	91	71	264	
3361 = 5, 30	92	72	265	
2111 = 7, 74	93	73	266	
3374 = 5, 44	94	74	267	
2111 = 7, 74 †	95	75	268	22
2330	96	76	269	
3362 = 5, 29	97	77	270	23
3363 = 5, 32	98	78	271	24
2105 = 7, 68	99	79		25
278*	110.1-4	80-83	c.	
220*	114	125	192	
219*	115	126	193	26
2559	116	127	194, c.	
224*	117	137	204	
2541	118	138	205	
2549	119	139	206	
2548	120	140	207	
235*	121	128	195	27
2787	122	130	199	
2786	123	131	197	
2798	125	129	196	1
2785	126	132	200	
2792	127	133	198	
2776	128	—	274	
232*	129	97	242	28
231*	130	98	243	29
4889	131	134	201	30
234*	132	135	202	31
233*	133	136	203	32
2630	134	141	208	
2631	135	142	209	

<i>CIL II = II²</i>	<i>cod. Val.</i>	6037	6039	Pigh.
2629	136	143	210	
2647	137	144	211	
3230	140	145	212	
3237	141	146	213	
3231	142	147	214	
1663 = 5, 69	143	148	215	
1669 = 5, 74	144	149	216	33
1684 = 5, 91	145	151	217	
1670 = 5, 75	146	150	218	34
1660 = 5, 65	147	152	219	35
1473 = 5, 1164	148	153	220	36
1474 = 5, 1165	149	154	221	37
83*	150	155	222	
135*	151	156	223	38
1956	152	157	c.	39
161*	157	158	224	
160*	158	159	225	
2062 = 5, 677	159	160	226	40
2066 = 5, 683	160	161	227	
149*	173	162	228	
1733	174	163	229	
2326	187	164	230	41
40*	257	101		43
381	—	102	169	

<i>CIL II = II²</i>	<i>cod. Val.</i>	6037	6039	Pigh.
386	—	103	170	
393	—	104	171	
389	—	105	172	
390	—	106	173	
379	—	107	174	
370	—	108	175	
376	—	109	176	
366	—	110. 112	177. 180	
375	—	111	178	
392	—	113	179	
377	—	114	181	
369	—	115	182	
371	—	116	184	
388	—	117	183	
373	—	118	185	
391	—	119	186	
385	—	120	187	
383	—	121	188	
387	—	122	189	
259	[316]	123	190	42
309	[317]	124	191	
759	[406]	64.1	c.	
760	[407]	64.2	c.	
761	[408]	64.3	c.	

GERARD GONZÁLEZ GERMAIN
Universitat Autònoma de Barcelona
Departament de Ciències de l'Antiguitat i de l'Edat Mitjana
Facultat de Lletres. Despatx B7/140
Campus de la UAB
08193 Bellaterra (Barcelona)
 gerard.gonzalez@uab.cat

BIBLIOGRAFÍA

- BUONOCORE, M., 1993, «Onophrius Panvinius et Antonius Augustinus: de codicibus Vaticanis Latinis 6035-6 adnotaciones nonnullae», en: Crawford 1993, 155-171.
- CARBONELL, J., 2009, «Ambientes humanísticos en Roma (1545-1555). El cenáculo de Ottavio Pantagato, Antonio Agustín y Jean Matal», en: De-la-Mota, C., Puigvert, G. (eds.), *La investigación en humanidades*, Madrid: Biblioteca Nueva, 47-70.
- , en prensa, «Las síloges epigráficas de Alfonso y Gaspar de Castro y Alfonso Tavera en los papeles de J. Matal y A. Agustín. A propósito de los papeles del ms. Vat. Lat. 6040», en: *Humanismo y pervivencia del mundo clásico: homenaje al profesor Juan Gil (Alcañiz, 18-22 octubre 2010)*.
- CESARINI, L., 1979, «Contributo all'epistolario di Pier Vettori (lettere a don Vincenzo Borghini, 1546-1565)», *Rinascimento* 19, 189-227.
- Conimbriga = ÉTIENNE, R., FABRE, G., LÉVÊQUE, P. y M., 1976, *Fouilles de Conimbriga II. Épigraphie et sculpture*, Paris: Boccard.
- COOPER, R., 1993, «Epigraphical Research in Rome in the Mid-Sixteenth Century: the Papers of Antonio Agustín and Jean Matal», en: Crawford 1993, 95-111.
- CRAWFORD, M. (ed.), 1993, *Antonio Agustín between Renaissance and Counter-Reform*, London: The Warburg Institute.
- , 1993a, «Benedetto Egio and the Development of Greek Epigraphy», en: Crawford 1993, 133-154.
- , 1993b, «Appendix II: The Epigraphical Manuscripts of Jean Matal», en: Crawford 1993, 279-289.
- DESWARTE-ROSA, S., 2011, «Le voyage épigraphique de Mariangelo Accursio au Portugal, printemps 1527», en: Barbara, M., Enenkel, K. (eds.), *Portuguese Humanism and the Republic of Letters*, Leiden: E. J. Brill, 19-111.
- FABRE, G., 1984, «Accursius, Hübner et l'épigraphie de Conimbriga», en: Étienne, R. (cur.), *Épigraphie hispanique. Problèmes de méthode et d'édition (Bordeaux, 8-10 décembre 1981)*, Paris: Boccard, 61-67.
- FERRARY, J.-L., 1996, *Onofrio Panvinio et les antiquités romaines*, Paris: École française de Rome.
- GIMENO, H., 1997, *Historia de la investigación epigráfica en España en los ss. XVI y XVII, a la luz del recuperado manuscrito del Conde de Guimerá*, Zaragoza: Institución Fernando el Católico.
- GONZÁLEZ GERMAIN, G., 2011, «Los falsos epigráficos del primer Renacimiento hispánico. Una visión de conjunto», en: Carbonell, J., Gimeno, H., Moralejo, J. L. (eds.), *El monumento epigráfico en contextos secundarios. Procesos de reutilización, interpretación y falsificación*, Bellaterra: UAB, 201-215.
- , en prensa, «La síloge de inscripciones de Florián de Ocampo», en: *Íd.*, *El despertar epigráfico en el Renacimiento hispánico. Corpora et manuscripta epigraphica saeculis xv et xvi (Epigrafia & Antichità)*, Faenza: Fratelli Lega.
- HEUSER, P. A., 2003, *Jean Matal: humanistischer Jurist und europäischer Friedensdenker (um 1517-1597)*, Köln: Böhlau.
- KRISTELLER, P. O., 1983, *Iter Italicum. A Finding List of Uncatalogued or Incompletely Catalogued Humanistic Manuscripts of the Renaissance in Italian and other Libraries. Volume 3 (Alia Itinera I): Australia to Germany*, London – Leiden: The Warburg Library – E. J. Brill.
- , 1992, *Iter Italicum. A Finding List of Uncatalogued or Incompletely Catalogued Humanistic Manuscripts of the Renaissance in Italian and other Libraries. Volume 6 (Italy III and Alia Itinera IV): Supplement to Italy (G-V), Supplement to Vatican and Austria to Spain*, London-Leiden: The Warburg Library-E. J. Brill.
- LAUREYS, M., SCHREURS, A., 1996, «Egio, Marliano, Ligorio, and the *Forum Romanum* in the 16th Century», *Humanistica Lovaniensia* 45, 385-405.
- SCHWEIKHART, G., 1989, «Zur Systematik der Antikenstudien von Pighius», en: Harprath, R., Wrede, H. (eds.), *Antikenzeichnung und Antikenstudium in Renaissance und Frühbarock. Akten des internationalen Symposiums (Coburg, 8-10 September 1986)*, Mainz am Rhein: P. von Zabern, 157-166.
- STENHOUSE, W., 2005, *Reading Inscriptions and Writing Ancient History. Historical Scholarship in the Late Renaissance*, London: University of London.